

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча пятьсот семьдесят четвертом пленарном заседании,
состоявшемся в формате видеоконференции в пятницу, 21 мая 2021 года, в 10 ч 10 мин
по центральноевропейскому летнему времени

Председатель: г-н Юрий Борисов Штерк..... (Болгария)



Председатель (*говорит по-английски*): 1574-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым. Уважаемые коллеги, поскольку это последнее пленарное заседание болгарского председательства, позвольте мне высказать несколько заключительных замечаний.

Время летит, и вот мы на последнем заседании, на котором я имею честь председательствовать в период болгарского председательства. Подводя итоги, я должен начать с того, что для меня и моей команды было честью и увлекательным занятием, вызовом и несравненным опытом служить Конференции по разоружению и содействовать ее работе во время продолжающейся пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19).

Принимая эстафету от моих коллег посла Бельгии Марка Пекстена де Бейтсверве и посла Бразилии Гонсалу ди Барруса Карвалью и Меллу Моурана и их команд, болгарское председательство, как вы знаете, решило приложить дополнительные усилия, с тем чтобы помочь государствам-членам прийти к согласию по программе работы на этот год. Это была искренняя и целенаправленная попытка, которая предпринималась на протяжении двух недель.

К сожалению, после серии консультаций с региональными группами и многочисленных двусторонних встреч стало ясно, что и в этом году не удастся достичь необходимого консенсуса и позволить Конференции по разоружению структурно приступить к выполнению своего мандата. Мы не меньше, чем любая другая делегация на Конференции, глубоко сожалеем о таком положении дел. Но, в конце концов, дипломатия, как и политика, как говорил Отто фон Бисмарк, есть искусство возможного, и в дипломатии достижимое — это также искусство следующего по предпочтительности варианта.

Поэтому в конечном итоге мы решили выбрать следующий по предпочтительности вариант. После двух с половиной месяцев неустанных усилий трех чередовавшихся председателей в направлении достижения согласия по программе работы болгарское председательство, по согласованию с другими государствами — членами группы из пяти других государств, которые председательствовали или будут председательствовать в этом году, и членским составом Конференции, пришло к выводу, что значимым способом продолжения нашей работы на оставшуюся часть текущей сессии было бы начало тематических дебатов по пунктам нашей повестки дня.

Поэтому мы начали вторую половину сессии Конференции этого года с тематических дебатов по пунктам 1 и 2 повестки дня. Информативные и содержательные презентации компетентных, опытных ведущих участников тематических дискуссий позволили участвующим делегациям не только обменяться мнениями и изложить свои позиции по общему положению дел в вопросах, охватываемых этими пунктами повестки дня, но и провести сфокусированные дискуссии по соответствующим конкретным темам, таким как контроль в области ядерного разоружения, снижение ядерного риска и перспективы переговоров о запрещении расщепляющегося материала для ядерного оружия.

В ходе этих тематических дебатов мы слышали повторения хорошо известных национальных позиций, а также эволюционирующие интерпретации и некоторые новые идеи и подходы. Почти во всех выступлениях мы также слышали о важности взаимного доверия и необходимости прилагать дальнейшие усилия для укрепления доверия.

Я убежден, что в отсутствие согласованной программы работы Конференции в 2021 году дискуссии и обмены мнениями по всем соответствующим темам, включая спорные темы, сколь бы высокой ни была их политическая чувствительность, являются правильным способом наладить контакт друг с другом и достичь большего и лучшего взаимопонимания. Я также надеюсь, что в конечном итоге они позволят добиться устойчивого и существенного прогресса в выполнении мандата этой Конференции в области ядерного разоружения.

А сейчас я рад передать эстафету послу Саломону Эхету и его команде, пожелав им всяческих успехов на посту Председателя. Однако прежде чем сделать это, я спрошу, желает ли взять слово кто-либо из делегаций.

Насколько я понимаю, желающих нет, поэтому я предоставляю слово послу Эхету.

Г-н Авуму (Камерун) (*говорит по-французски*): Добрый день, уважаемые представители государств — членов Конференции по разоружению. Ввиду затруднений, возникших у моего посла в последнюю минуту, с его замечаниями должен буду выступить я. Прежде всего мы приветствуем присутствующие здесь делегации. Мой посол просил меня поблагодарить болгарское председательство, которое завершает выполнение своего мандата, за его мастерство в осуществлении руководства работой Конференции, что способствовало надлежащему перенаправлению усилий в сторону соответствующих тематических пленарных заседаний. Мой посол просил меня также поблагодарить бельгийское и бразильское председательства, чья предметная работа позволила нам понять, что нынешний контекст Конференции, как это только что отметил Председатель, требует дальнейшей проработки рассматриваемых тем.

Он просил меня также подтвердить, что камерунское председательство будет следовать в русле, намеченном особо выдающимся болгарским председательством. Так, начиная с 1 июня 2021 года пленарные заседания будут посвящены поочередно пунктам 3, 4 и 5 повестки дня и завершатся пленарным заседанием, посвященным общим замечаниям. Затем, 18 июня 2022 года, эстафета будет передана делегации Канады. Следует подчеркнуть, что пленарное заседание 25 мая 2021 года будет вводным заседанием.

По традиции, в нем будет участвовать г-н Лассина Зербо. При этом делегация Камеруна подчеркивает, что она настоятельно призвала г-на Зербо не выходить за официальные рамки брифинга, традиционно проводимого Исполнительным секретарем Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний на Конференции.

Разумеется, приглашения на пленарное заседание 25 мая 2021 года будут направлены секретариатом Конференции всем уважаемым делегациям государств-членов. Следует также подтвердить, что сегодня во второй половине дня состоятся заседания группы шести председателей сессии 2021 года вместе с первым Председателем сессии 2022 года и последним Председателем сессии 2020 года и региональными координаторами, поскольку понедельник, 24 мая, является праздничным днем, а эти заседания должны быть проведены до пленарного заседания. Именно поэтому было согласовано провести их сегодня во второй половине дня. Секретариат также разошлет обычные уведомления и приглашения.

Г-н Председатель, таковы, в нескольких словах, те замечания, с которыми просил меня выступить мой посол, и он еще раз приносит свои извинения, поскольку ему пришлось заниматься некоторыми неотложными делами. Однако в дальнейшем проблем не возникнет, и он будет присутствовать на всех других заседаниях, начиная со второй половины сегодняшнего дня. Я благодарю вас за ваше благосклонное внимание.

Председатель: (*говорит по-французски*) Я благодарю последующее камерунское председательство за его лестные слова в адрес болгарского председательства и желаю нашим камерунским коллегам удачи и мужества. Я хотел бы также просить вас передать наши горячие поздравления Его Превосходительству послу Эхету, а также наши пожелания всяческих успехов для камерунского председательства.

(*говорит по-английски*)

Сейчас я хотел бы предоставить делегациям, желающим выступить, возможность сделать это. Первый оратор в моем списке — посол Пакистана.

Г-н Хашми (Пакистан) (*говорит по-английски*): Большое спасибо, г-н Председатель. Доброе утро, коллеги.

Я хотел взять слово лишь для того, чтобы поблагодарить вас на завершающем этапе вашего председательства за все усилия, которые вы приложили, за ваше взаимодействие и за ваше очень умелое руководство работой Конференции по разоружению. Вы справедливо отметили, что дипломатия — это искусство возможного, и сделали все возможное, чтобы направлять работу наилучшим образом.

Мы также хотим воспользоваться этой возможностью, чтобы отметить усилия, предпринятые предыдущими председательствами — Бельгии и Бразилии. Мы рассчитываем на совместную работу с последующим камерунским председательством и надеемся и впредь вносить свой вклад в тематические дискуссии, которые проводит Конференция. Благодарю вас.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Пакистана за его заявление, и сейчас я предоставляю слово следующему оратору — послу Чили г-ну Франку Тресслеру Саморано.

Г-н Тресслер Саморано (Чили) (*говорит по-испански*): Дамы и господа, прежде всего позвольте мне поблагодарить болгарское председательство и особенно его посла за его похвальные усилия по достижению желанного консенсуса, который оказался столь труднодостижимым.

Мы понимаем, что мы подчиняемся принципу консенсуса и, конечно же, реальности того, что является возможным, как вы упомянули. Однако это не означает, что нас не должно беспокоить нынешнее положение дел на Конференции по разоружению. Рано или поздно нам придется приступить к выполнению нашей ответственности и обязанности работать во имя мира и безопасности и, соответственно, во имя построения мира, свободного от оружия массового уничтожения.

В заключение я также хотел бы поблагодарить предшествующие председательства — Бельгии и Бразилии — за их усилия и работу по достижению целей и рубежей, к которым мы все стремимся, и передать мои наилучшие пожелания Камеруну, вступающему на пост Председателя. Посол Камеруна может рассчитывать на нашу поддержку в своей будущей работе. Благодарю вас, г-н Председатель.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Чили за его заявление. Само собой разумеется, что я желаю всяческих успехов и удачи также председательствам группы из шести председателей этого года, которые следуют за Камеруном, т. е. канадскому и чилийскому председательствам. Следующий оратор в моем списке — делегат Китая.

Г-н Цзи Чжаоюй (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, посол Ли Сун не смог присутствовать на сегодняшнем пленарном заседании в силу других обязательств. Он просил меня выразить вам и вашей команде нашу признательность и благодарность за ваши усилия по организации соответствующих тематических дискуссий в период этого председательства.

Соответствующие тематические дискуссии показали, что, хотя Конференции по разоружению и не удалось достичь согласия по программе работы в этом году, государства-члены придавали большое значение тематическим дискуссиям и принимали в них активное участие. Это само по себе представляет собой важные усилия всех сторон в целях продвижения субстантивной работы Конференции.

В то же время китайская делегация хотела бы поздравить Камерун с вступлением на пост Председателя. Мы будем и далее оказывать активную поддержку и участвовать в последующих тематических дискуссиях, организуемых будущими председателями Конференции, и мы полны решимости сотрудничать со всеми членами Конференции в целях продвижения ее работы. Благодарю вас.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю делегата Китая за его заявление. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций?

Насколько я понимаю, желающих нет. И это подводит нас к концу нашего заседания, но прежде чем завершить, я должен поблагодарить всех вас, все делегации, за ваше сотрудничество и участие в работе Конференции по разоружению в период болгарского председательства. Я также благодарен нашим ведущим участникам тематических дискуссий за их ценный вклад и хотел бы поблагодарить секретариат Конференции за его незаменимую и существенную поддержку, наших устных переводчиков за их усердную работу, гибкость и доступность, техническую команду, которая сделала возможным проведение наших виртуальных заседаний надежным и эффективным образом и, не в последнюю очередь, мою собственную команду, каковой, по сути, является мой коллега Яссен, который сидит рядом со мной и чьи приверженность, целеустремленность и неустанные усилия оказали огромную помощь.

Еще раз благодарю вас за ваше участие. Заседание объявляется закрытым.

Заседание закрывается в 10 ч 25 мин.